

Camila Loew (Universitat Pompeu Fabra)
camila.loew@upf.edu

La tradición literaria del dolor en los testimonios de Ruth Klüger y Marguerite Duras

Esta ponencia intentará acercarse a dos testimonios en torno al Holocausto escritos por mujeres y publicados en el último cuarto del siglo pasado, más de cincuenta años después de la liberación de los campos de concentración: *weiterleben* de Ruth Klüger (1992) y *La douleur* de Marguerite Duras (1985). Intentaré mostrar cómo ambas autoras inscriben su texto en el marco de un canon previo, forjado a lo largo del “siglo de los extremos” en torno a la literatura del horror, y las reflexiones sobre el bien y el mal. Examinaré sus testimonios como textos pioneros en la constitución de algo que podríamos considerar un “contracanon” de la literatura del Holocausto, dado que en ambas podemos encontrar una voluntad explícita –de hecho, uno de los rasgos que las relaciona es la dimensión metadiscursiva– de volver a examinar, desde una nueva perspectiva, ciertas cuestiones que se han convertido en tópicos de este tipo de textualidad. En ambas autoras el proyecto de responder a la tradición está fuertemente vinculado a una lectura en clave genérica; Klüger se dirige explícitamente a sus lectoras, Duras vehicula esta voluntad a través de sus personajes. Insistiré en todo momento en una lectura del testimonio centrada en el *proceso de elaboración textual* y lo que queda implicado en ese trabajo. Así, los textos se consideran *actos de respuesta* individual al recuerdo de ese tiempo pasado; como dirá Y. Yerushalmi, debemos distinguir entre la *historia* –la intelección o explicación del pasado– y *memoria* –la evocación o identificación del presente con el pasado.